

《清代四川南部县衙门档案》俗语词考释五则

杨小平 阳能

(西华师范大学 文学院 四川 南充 637009)

摘 要:《清代四川南部县衙门档案》被称为“一座内容极其丰富的地方文献宝库”,内容丰富,但存有较多的俗语词,给读者的阅读和学者的研究带来一定的障碍。根据传世文献,结合语境,对其中五则俗语词进行考释,得出释义。“耗伐”即“砍伐损害”,“弹收”即“验收”,“向问”即“询问、理论、指责”,“压佃钱”即“租借时所付的作抵押用的钱,俗称押金”,“战哨船只”即“战船和哨船,分别用于作战打仗和警戒巡逻”。

关键词:《清代四川南部县衙门档案》;俗语词;考释

中图分类号: H134

文献标识码: A

文章编号: 1673-1670(2024)01-0026-06

《清代四川南部县衙门档案》(以下简称《南部档案》)^①,是清代四川南部县署形成或保存的官私文书,从顺治十三年(1656)起到宣统三年(1911),共历时256年,是我国现存时间跨度第二长、保存数量较多的县级地方政权档案,被称为“一座内容极其丰富的地方文献宝库”。

《南部档案》中存有较多的俗语词,给读者的阅读和学者的研究带来一定的阻碍。有的俗语词看似简单,却容易误解,有的因音同而难以理解,有的方言色彩浓厚或涉及专业术语而极为费解。本文结合大型辞书,根据前后句意,对“耗伐”“弹收”“向问”“压佃钱”“战哨船只”这五个俗语词进行考释,以冀对读者疏通阅读障碍有所帮助,或为大型辞书的修订提供参考。

一、耗伐

(1)《为具禀恳示封禁祖茔柏树事》:“情:生等公共祖茔内禁柏树颇多,原以培补风水,历年莫人耗伐。近因族间不执之徒,募斫两株倒地。”(《南部档案》6-130-1,同治三年十二月十三日)

(2)《为具告伏大伦等霸斫败脉事》:“民等故

祖父另买私坟一座,茔内均蓄树株,培补风水,历百余载,莫人耗伐。嗣因民等祖父出外置业栖居,相隔祖茔一百九十里远,有距坟相近之伏大伦等恃强欺朴,乘机胆于至今六月二十四,各执刀斧,将关私茔内树木斫伐二百余根,卖银一百五十二两。”(《南部档案》6-131-1,同治六年七月十三日)

按“耗伐”一词易误解,在《汉语大词典》《辞源》(第3版)《近代汉语词典》中均未收录。

据例(1)句意,似“耗伐”与“募斫”释义相近,且“伐”同“斫”均有“砍伐”之义。“募斫”即“偷偷砍伐”。《汉语大字典》:“‘募’同‘寔’。”^{[1]927}据例(2)句意,也可知“耗伐”与后面“斫伐”一词有关。“斫伐”同义连用,即“砍伐”。结合例(1)(2),很容易就会将“耗伐”误解为“斫伐”,即“砍伐”之义。

《汉语大字典》释“耗”为“亏损”^{[1]2962}。《汉书·高帝纪下》:“中县人以故不耗减。”师古曰:“耗,损也。”^{[2]73}“耗”即“损耗”,“伐”即“砍伐”,“耗伐”应是“损耗砍伐”之义。但据例(1)(2),“耗伐”不仅只有损耗砍伐树株这层意思,还应包含树株砍而变少、破坏坟茔风水等情况。宗福邦等

收稿日期:2023-07-10

基金项目:国家社会科学基金重大项目(11&ZD093);国家社会科学基金一般项目(20BYY176);四川省社会科学重点研究基地区域文化研究中心项目(QYYJC2330)

作者简介:杨小平(1972—),男,四川省南充市人,文学博士,西华师范大学文学院教授,主要从事俗语言、训诂、敦煌文献研究;阳能(1999—),女,四川省资阳市人,西华师范大学文学院硕士研究生,主要从事俗语言、俗字、语言学及应用语言学研究。

①下文所引《南部档案》例句,均出自2015年黄山书社出版的“国家清史编纂委员会·档案丛刊”《清代四川南部县衙门档案》(全套308册)。所引例句标明了题名并括注目录、卷次、件次及时间,以便核对。



《故训汇纂·耒部》：“耗，减也。”^{[3]1830}《汉书·食货志下》：“财赂衰耗而不澹。”师古曰：“耗，减也。澹，足也。”^{[2]1157-1158}“减”即树株砍而变少。“减”“损”意思相近，都含有对树株产生破坏的意味。但应是树株先被砍伐，然后才会变少，以至影响或破坏坟茔的风水。故“耗伐”应是“砍伐损害”之义。

“耗伐”一词在其他文献中也有用例，但大都与医学相关，在此举出一例，以供参考。

(3) 李寿山、李小贤《中医消化病证治准绳》：“劳倦致病有三方面：一是体力过劳，外劳肌肉筋骨，内伤脏腑，耗伐阳气，可见中气受损之神疲乏力，食欲不振，脘腹虚胀，形体消瘦，甚则脱肛等。”^[4]

“耗伐”即“砍伐损害”之义，放在例(3)肯定是说不通的。“伐”在《汉语大字典》中释义之一为“败坏；损伤”^{[1]153}。上文提到“耗”也有“损害、损耗”之义，与“败坏、损伤”大致相似，故此处“耗伐”是同义连用，即“损伤、败坏”之义。例(3)“耗伐阳气”即“损伤阳气”，故此处“耗伐”与《南部档案》中的释义并不相同。

二、弹收

(1) 《为批解同治十二年油课银两事》：“窃照卑县应解同治十二年油课银二两，业经如数收齐，理合弹兑封固，填注便批，具文专差。宪台俯赐弹收，饬发库收，批回备案。为此备由，申乞。”（《南部档案》6-121-3，同治十三年六月十五日）

按“弹收”一词费解，在《汉语大词典》《辞源》（第3版）《近代汉语词典》中均未收录。

由例(1)可知，南部县的油课银两收齐后会封存起来，宪台对收纳或分发的油课银都会记录在案，以备查考。严正德、王毅武《青海百科大辞典》中释“油课”为“油坊的油料加工费”^[5]。“业经”即“已经”^{[6]1169}。“弹兑封固”即“称兑银子并将它们封起来”。《汉语大词典》释“弹兑”为“称兑银子”^{[6]152}。日本内藤乾吉《六部成语注解·户部》：“弹兑，称银也。总称银，必将天平弹正，高下如一，故曰弹兑。”^[7]用天平称量银子，是防止出现税银少收的情况。故“弹收”一词，似与前文所说的“弹兑封固”也有关联。

《汉语大字典》释“弹”为“测定重量”^{[1]1070}。故例(1)“弹收”的“弹”应是指用天平称量银子，

即前面的“弹兑”一词。而“弹收”的“收”即“收纳保存”，指前面所说的“封固”一词。据此推测“弹收”就是指前面的“弹兑封固”，为“称兑银子并收纳封存”之义。

“弹收”在清代其他地方县志中也多有用例。

(2) 清雷懋德《乾隆乐至县志》卷七“故载应征丁粮银两，除扣留秋祭祀及廩生饷粮外，余俱尽饷解赴布政司库弹收，听候拨支。”^[8]

(3) 清朱幼兰《乾隆安岳县志》卷八：“乾隆五十一年正月，奉文将耗羨银两全行解赴司库弹收，各官应食养廉，由州县于每季底，备具文领赴司库请领给发。”^[9]

(4) 清陈景韩《乾隆中江县志》卷十一：“现请当帖一张，每岁征当课银五两，解赴布政司库弹收，听候拨支。”^[10]

此三例都是由司库保存各种税银，然后到一定时间再统一分拨下去。例(2)“应征丁粮银两”即“每年按人口所征定额的粮食或银两”，这些粮食或银两，除去留给祭祀和赠送给廩生的粮食或银两外，其余剩下的都押送到省上主管财务的地方，由司库称兑后再收纳封存，听候调拨、分配。《汉语大词典》释“解赴”为“押送”^{[11]1368}。例(3)(4)税收程序大致如此，只是所收税银种类不同。例(3)所收是“耗羨银两”，《汉语大词典》释“耗羨”为“旧时官府征收钱粮时以弥补损耗为名，在正额之外加征的部分”^{[12]595}。“耗羨银两”即“额外征收的钱粮”。例(4)所收的是“当课银”。杨世洪《遂宁县志校注》：“当课银，即课银，税金也。”^[13]若将例(1)“弹收”等同于前文的“弹兑封固”，那在收这个油课银的时候，就进行了两次称量，岂不是加大了工作量，故“弹收”不能完全等同于“弹兑封固”。如果“弹收”即“称兑银子并收纳封存”之义，例(2)(3)(4)则是直接送往省上主管财务的地方进行称量收存，在地方收税的时候就没对这些粮食、银两进行称量，不能确定这些粮食、银两是否足量，这似乎也不合常理。“弹”也有“称量”之义，例(1)中的第二次称量应当是核验前面所称兑的银两是否准确，经过核实之后，再收纳封存。“弹收”应是“核验收存”，即“验收”之义。

三、向问

(1) 《为具告张吉三等藐抗愈撒事》：“治民张



吉三、张顺、王顺、李文、黄昌富、经纪刘祥林，欠民土钱八十余串，书立欠票，估撇滋凶，迫民于十月初四，控案批准驳。民读批章，仰见恩主爱民无讼，投中艾金堂、易明扬等向问。伊等不知感激，听程子耀把持，藐批抗场，硬不理会，反出恶言，愈加逞凶，要民告准才有居心撇骗，赌民再稟，非恳唤追中等莫了。（《南部档案》6-127-1，同治十三年十月二十日）

按“向问”一词费解，在《汉语大词典》《辞源》（第3版）《近代汉语词典》中均未收录。

例(1)“投中艾金堂、易明扬等向问”即“投奔告助订立文约时邀请的见证人艾金堂、易明扬等向问”。此处的“投”指“投鸣”，“中”即“在中人”的省写。杨小平、潘文倩《清代南部县衙礼房档案俗语词例考》：“投鸣即投奔告助，在中人即双方订立文约时邀请的见证人、中间人。”^[14]结合前后句意，“向问”似为“向他们询问”之义。

向，《汉语大字典》：“介词。表动作的对象。相当于‘对’、‘朝’。”^{[1]628}按照国家标准，两个引号之间不需要顿号，以前《汉语大字典》在“对”“朝”之间用了顿号，不符合国家标准，修订时当删除顿号。清吴敬梓《儒林外史》：“明日我回去向他说了，同他来见二位老爷。”^[15]《汉语大字典》释“问”：“询问。如问事处；不懂就问。”^{[1]4359}例(1)“向问”指“我”的状纸被驳回，向在中人艾金堂、易明扬等询问其中缘由，并想请他们帮“我”当堂作证理论。宗福邦等《故训汇纂·口部》：“问，谓论难也。”^{[3]357}“论难”即“辩论诘难”。《礼记·学记》：“善问者如攻坚木。”^[16]此处“问”即“辩论、理论”。“我”邀请艾金堂、易明扬等为在中人，然而状纸仍被驳回，说明他们也难逃关联，故此处的“向问”还带有一定的指责意味。综上所述，“向问”应是“向他人询问、跟他人理论、指责他人”之义。

“向问”一词，在清代其他文献中也多有用例。

(2) 清吴騫《愚谷文存》卷十二“平生最厚薛向，向往见婢子冠带而出，语言动作真靖也，向问吏部‘平生自知命何以至此？’”^[17]

(3) 清王崇熙《嘉庆新安县志》卷二十二“今则流毒内海，凡兵见其船色难分，不敢向问。商渔以其附器之鼠畏忌不般长此凶恶，将安穷乎？”^[18]

(4) 清全士潮《驳案新编》卷七“周应乾在店

外与不知姓名人言，有抓子好蛮卜之语，蒲先荣闻系贼匪隐语，向问何忝奇，指系周应乾所言，蒲先荣即将周应乾拴锁进店盘问。”^[19]

例(2)“向问吏部”即“向吏部询问”。例(3)“不敢向问”即“不敢询问”。例(4)“向问何忝奇”即“向何忝奇询问”。此三例中的“向问”与《南部档案》中的“向问”略有不同，没有“理论、指责”的意味。

纵观例(1)到例(4)，“向问”一词中“向”，作介词，其释义也可省略。省略之后，“向问”的释义也并不会发生很大的变化。因为结合上下文，就能清楚地知道“向问”中的“向”所指向的对象是谁，所以省略之后，意思也不会有太大的影响，故“向问”即“询问、理论、指责”之义。但从例(1)可以看出，它的“理论、指责”这两个义项，要带有一定的感情色彩才能表现出来。

四、压佃钱

(1) 《为张国纪等具告李国清等套霸毁搥事》：“小的们嫡堂弟兄李国清们故祖早压佃小的们故父田地一分、草房三间，压佃钱七十五千文，每年租谷三十三石，佃后李国清们把草房拆毁。”（《南部档案》6-126-6，同治十三年十一月初一日）

(2) 《为张国纪等具告李国清等套霸毁搥事》：“今八月间，小的们耕种食粮，张国纪们称说，他要退回自耕，意欲勒让压头钱文，小的们未允。到十月间，他们就案捏词，把小的们具告了。今蒙审讯，查小的们压佃张国纪们田地，不应霸种，拆毁草房三间。小的们业已修好，早种食粮。沐断两造词证酌量赔还籽种，他该退压头钱七十五千文。小的们遵断，具领就是。”（《南部档案》6-126-6，同治十三年十一月初一日）

按“压佃钱”一词费解，在《汉语大词典》《辞源》（第3版）《近代汉语词典》中均未收录。

例(1)(2)均出自《南部档案》中的同一供状，只是不同涉事人的诉词，但都与同一案件有关，且例(1)和例(2)“压佃钱”和“压头钱”后面所接钱文数量都一样，据此可推断，“压佃钱”就是“压头钱”。例(2)“他要退回自耕，意欲勒让压头钱文”即“他要自己耕种田地，想把压头钱文强制退回”，“压头钱文”就是指“压头钱”。由此说明，“压头



钱”当不再耕种别人田地的时候,是可以退回的。

“压”同“押”^{[20]1232}。《汉语大字典》释“押”为“抵押,典当”^{[1]1958}。明凌濛初《二刻拍案惊奇》:“程朝奉托人邀请众应捕说话,先送了十两银子作盘费,又押起三十两,等寻得这和尚即时交付,众应捕应承去了。”^[21]《汉语大字典》释“佃”为“方言。租借;租赁”^{[1]166}。上文提到“压佃钱”“压头钱”是可以退还的,故它们并不是租金,应是租借时作抵押的钱文,俗称押金。故“压佃钱”即“租借时所付的作抵押用的钱,俗称押金”。

“压”同“押”,《南部档案》除“压佃钱”“压头钱”二词外,还有“押佃银”“押头银”二词,也表“租借时所付的作抵押用的钱”之义。

(3)《为李含受具告李含英违约霸伐事》:“今蒙叠讯,李含英不应狡供朦混,仍把李含英锁押。辛万发同孙现龙均各开释,断令辛万发先立四百二十串契约投税,其余绝业卖明,再分其隆富当价银二百八十四两,既一概情让,着具结早回,仍着李含英缴出押佃银七十两,交小的收明。小的遵断就是。”(《南部档案》6-134-7,同治十年十月初六日)

(4)《为李含受具告李含英违约霸伐事》:“李含受与李含英与祖遗田地分过有约,致海受病故,绝产二股均分,立有合约。李含受们该李隆富押头银,说过义让,这李含英把已分业产,劝令辛万发承买,议过价钱四百二十串文,尚未立约。”(《南部档案》6-134-7,同治十年十月初六日)

例(3)(4)也出自同一供状,是不同涉事人的诉词。例(3)“当价银”即“抵押田产的价格”。《正字通·田部》:“当,凡出物质钱,俗谓之当,别作偿。”^{[22]701}《汉语大字典》释“当”为“抵押”^{[1]2728}。故“当价银”与“押佃银”类似,都是可退还的,且都是要将田地归还之后,这钱文才能退回。二者不同的是:前者将田产及相关所有权抵押出去,这抵押的钱就叫“当价银”,虽然田产抵押出去了,自己也可以再租回来使用;后者则是将田产使用权出租出去,使用权出租出去后,自己就暂时不能使用了,出租时不仅要收取租金,还要收取一定的押金,即“押佃银”。例(4)“李含受们该李隆富押头银”即“李含受们欠李隆福租借时作抵押的钱文”,“该”即“欠”的意思。

除《南部档案》外,清代以来的其他文献中也

曾出现过“压佃钱”“压头钱”二词。

(5)清郑璇《民国三台县志》卷十二“民国六年,加各佃钱七百钏,增额至二百名。十六年,复加压佃钱数千钏,增额至三百余名。”^[23]

(6)清侯肇元《嘉庆汉州志》卷三十五“父讳元正勤俭起家,岁歉,常捐谷赈乡里,来粟者贱其值,取租较常人减十之二三,无压佃钱,佃者亦岁无逋负。”^[24]

(7)民国杨思诚《民国嵩明县志》目录“每年上纳租米若干,先纳压头银若干,若不能照数上纳,地主将压头钱扣除,另行掉佃,其纳租多少,视田地之肥瘠而异。”^[25]

例(5)“佃钱”即“租金”,“压佃钱”即“租借时所付的作抵押用的钱”,从此处也可以说明“佃钱”即“租金”并不等同于“压佃钱”即“押金”。例(6)“无压佃钱”即“没有收取押金”,“无逋负”即“没有拖欠赋税”。《汉语大词典》释“逋负”为“拖欠赋税、债务”^{[11]878}。“压佃钱”涉及清朝的押租制,“把押租和‘逋负’联系起来,这就揭示出了押租的另一层意义:它是地主为了防止佃农拖欠地租而索取的一笔预付的保证金”^[26]。例(7)“压头银”即“压头钱”。从例(7)也可以看出,如不能交齐租米,就相应的扣除“压头钱”,然后再来算租金。故“压头钱”就是指“租借时所付的作抵押用的钱,俗称押金”。

五、战哨船只

(1)《为查造境内有无修造河务江工桥道及堤防战哨船只等项造册事飭南部县》:“案查前奉工部咨,凡动项修造河务江工、桥道堤防并江塘,及修造战哨船只等项工程,行令年终造册送部查核等因,屡经照办在案。”(《南部档案》6-125-1,同治十三年九月初五日)

(2)《为申覆南部县境内并无动项修造江工桥道一案事》:“同治十三年八月初三日,准布政使司英移,案查前奉工部咨,凡动项修造河务江工、桥道堤防,并江塘、海塘,及修造战哨船只等项,云云。”(《南部档案》6-125-2,同治十三年九月十六日)

按“战哨船只”一词易误解,在《汉语大词典》《辞源(第3版)》《近代汉语词典》中均未收录。

首先,初看“战哨船只”,我们认为它是一个定



中短语,“战哨”加中心语“船只”,就错把“战哨”看成一个整体来讨论。其次,“战哨”一词,我们又误以为是“站哨”。其实,“战哨船只”指的是“战船”和“哨船”,二者皆是名词,“战哨”则是一个联合短语,“战”即战斗,“哨”即警戒放哨,不应把“战哨”看为一个整体来讨论。“站哨”即“站岗”,《汉语大词典》释“站岗”为“警戒人员在岗位上站立执行职务”^{[12]380} 此处为动词。同时,例(1)(2)中的“战哨船只”在“战”“哨”中间应当适当语气停顿,所以例(1)(2)中的“战哨”并不等同于“站哨”。

《汉语大词典》释“战船”为“作战用的船”^{[27]244}。“哨”,《正字通·口部》:“凡屯戍防盗处名曰哨,即哨堡。”^{[22]150}《汉语大字典》又释“哨”为“担任警戒的军兵或警戒点。如:岗哨”^{[1]677}。明徐霞客《徐霞客滇游日记》:“有哨当涧东坡上,是为龙马哨,有哨无人。”^[28]“哨”就是指哨堡或岗哨,“战哨船只”中的“哨船”即“军事警戒船,主要用于巡逻”。故“战哨船只”即“战船和哨船,分别用于作战打仗和警戒巡逻”。

“战哨船只”一词不仅在《南部档案》中出现过,而且在清代以来的其他文献中也曾出现过,其出现的形式也是多样。

(3) 清曹秉仁《雍正宁波府志》卷十五“新设战哨船共八只,内于雍正二年奉文收到定镇左营河字四号。”^[29]

(4) 李鹏年等《清代六部成语词典·报销》:“再如,各省河务、江工、桥道、堤防以及江塘、海塘、修造战哨船只每年动用款项,由各该省督抚转伤各藩司,于年终将一年办过若干案汇册送部,以凭查核。”^[30]

(5) 嵇曾筠《浙江通志》卷九十八“参将统辖左右两营,守备、千、把、外委、功加等官十九员,兵八百九十六名,战、哨船一十六只,巡防水陆海汛要地。”^[31]

例(3)“新设战哨船共八只”即“新添加战船和哨船共八支”,“战哨船”即“战哨船只”也是定中短语,“战哨”加中心语“船”,仍不能把“战哨”作为一个整体讨论。例(4)不仅内容与例(1)(2)非常相似,且“战哨船只”用法也和例(1)(2)相同。例(5)“战”“哨”之间加入顿号,有了明显的停顿,此处便能充分说明“战哨船”就是指“战船”和“哨

船”。此外,在后面也提到了“战、哨船”的作用,主要是用于巡逻和防卫水陆海汛等关键的地方。可想而知,“战船”的职责主要是防卫,而“哨船”主要用于巡逻。

除“战哨船只”一起出现外,清代其他文献中也有“战船”“哨船”单独出现的用例。

(6) 清陈梦林《康熙诸罗县志》卷七“南风盛发之时,就笨港三、林港二汛之内,轮拨把总领兵驾哨船一支,前往淡水鸡笼游巡。”^[32]

(7) 清陈文达《康熙台湾县志》:“吴总兵随领各营战船当先杀入,右耳为铙所伤,奋不顾身,督率众船齐进。”^[33]

例(6)(7)便清晰地说明了“哨船”和“战船”各自的职能。例(6)“哨船”用于平时巡逻戒备,例(7)“战船”用于作战时冲锋陷阵。起初,由于我们并不清楚“战船”和“哨船”到底为何物,也不了解“战船”“哨船”各自的职能,所以对例(1)(2)“战哨船只”产生以上误解。

《南部档案》内容极为丰富,涉及清朝政治、经济、历史、文学、民俗等各个方面。但欲对《南部档案》进行整理或研究,首先要正确解读文本内容。由于俗语词带有较为浓厚的口语色彩,且为当时人们所熟知和使用,所以对我们现在解读文本内容带来了一定的障碍。解决《南部档案》俗语词这一障碍,不仅有助于读者疏通文义,也有助于研究者对《南部档案》进行其他方面的研究。但是《南部档案》还存有其他方面的障碍,如不识俗字、不通晓语法等问题,仍有待进一步研究与解决。

参考文献:

- [1] 汉语大字典编辑委员会. 汉语大字典[M]. 成都: 四川辞书出版社, 2010.
- [2] 班固. 汉书[M]. 北京: 中华书局, 1962.
- [3] 宗福邦, 陈世铨, 萧海波, 等. 故训汇纂[M]. 北京: 商务印书馆, 2003.
- [4] 李寿山, 李小贤. 中医消化病证治准绳[M]. 北京: 中国中医药出版社, 1999: 110.
- [5] 严正德, 王毅武. 青海百科大辞典[M]. 北京: 中国财政经济出版社, 1994: 573.
- [6] 罗竹风. 汉语大词典: 第4卷[M]. 上海: 上海辞书出版



- 社,1989.
- [7]内藤乾吉.六部成语注解[M].杭州:浙江古籍出版社,1987:50.
- [8]张松孙,雷懋德.乾隆乐至县志[M].乾隆五十一年(1786)刻本:243.
- [9]张松孙,朱纫兰.乾隆安岳县志[M].乾隆五十一年(1786)刻本:375-376.
- [10]张松孙,陈景韩.乾隆中江县志[M].乾隆五十二年(1787)刻本:397.
- [11]罗竹风.汉语大词典:第10卷[M].上海:上海辞书出版社,1992.
- [12]罗竹风.汉语大词典:第8卷[M].上海:上海辞书出版社,1991.
- [13]杨世洪.遂宁县志校注[M].成都:巴蜀书社,2019:130.
- [14]杨小平,潘文倩.清代南部县衙礼房档案俗语词例考[J].贺州学院学报,2020(3):67-72.
- [15]吴敬梓.儒林外史[M].北京:华文出版社,2018:95.
- [16]朱彬.礼记训纂[M].北京:中华书局,1996:554.
- [17]吴騫.愚谷文存[M].嘉庆十二年(1807)刻本:238.
- [18]舒懋官,王崇熙.嘉庆新安县志[M].嘉庆二十五年(1820)年刊本:552.
- [19]全士潮.驳案新编[M].光绪十年(1884)刻本:256.
- [20]罗竹风.汉语大词典:第2卷[M].上海:上海辞书出版社,1988.
- [21]凌濛初.二刻拍案惊奇[M].北京:华夏出版社,2017:352.
- [22]张自烈.正字通[M].北京:中国工人出版社,1988.
- [23]张松孙,郑璇.民国三台县志[M].乾隆五十一年(1786)刻本:455.
- [24]刘长庚,侯肇元.嘉庆汉州志[M].嘉庆十七年(1812)刊本:608.
- [25]陈诒孙,杨思诚.民国嵩明县志[M].民国三十四年(1945)铅印本:294.
- [26]蒙默.四川古代史稿[M].成都:四川人民出版社,1989:468.
- [27]罗竹风.汉语大词典:第5卷[M].上海:上海辞书出版社,1990.
- [28]徐霞客.徐霞客滇游日记[M].昆明:云南人民出版社,2017:139.
- [29]曹秉仁.雍正宁波府志[M].雍正十一年(1733)修、乾隆六年(1741)补刊本:443.
- [30]李鹏年,刘子扬,陈锵仪.清代六部成语词典[M].天津:天津人民出版社,1990:432.
- [31]卢建一.明清东南海岛史料选编[M].福州:福建人民出版社,2011:110.
- [32]陈梦林.康熙诸罗县志[M].康熙五十六年(1717)序刊本:179.
- [33]陈文达.康熙台湾县志[M].康熙五十九年(1720)序刻本:377.

(责任编辑:雷 鸣)

Explanations of Five Colloquial Words in Archive of Nanbu Country Yamen in Qing Dynasty

YANG Xiaoping ,YANG Neng

(School of Chinese Language and Literature , China West Normal University , Nanchong , Sichuan 637009 , China)

Abstract: *Archive of Nanbu Country Yamen in Qing Dynasty* is known as an extremely rich treasure trove of local literature. It has rich content ,but still has a lot of colloquial words ,which brings certain obstacles to reading and research. Based on documents handed down and combination with context ,interpretation was obtained as follows: "Haofa(耗伐)" means "logging damage" , "Tanshou(弹收)" means "verification and storage" , "Xiangwen(向问)" means "quire ,argue ,accuse" , "Yadianqian(压佃钱)" means "money used as collateral during leasing ,known as deposit commonly" , "Zhanshao boats(战哨船只)" means "warship and patrol boats for combat and security patrols respectively".

Key words: *Archive of Nanbu Country Yamen in Qing Dynasty*; colloquial words; interpretation

